致: 漁農自然護理署 進出口科
To: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Import and Export Division

入住香港或九龍動物管理中心檢疫設施的聲明及承諾書
DECLARATION AND UNDERTAKING
FOR ADMISSION TO QUARANTINE KENNEL/CATTERY IN HKAMC/KAMC

就本人申請從第三A及第三B組國家/地區進口 *狗隻 / 貓隻 的特別許可證或進口許可證，本人 _____（姓名），*香港身份證號碼 / 護照號碼 _____，是寵物（動物種類： *狗隻 / 貓隻 ，品種：_____，晶片號碼:_____)的 *主人 / 授權人，本人謹此作出以下聲明及承諾：

Further to my application for a Special Permit/ Import Permit for the importation of my * dog / cat from a Group III A/B country/place, I, _____ (Name), * Hong Kong Identity Card / Passport No. _____, the *owner / authorised person of the pet (Species: * dog / cat, Breed: _____, Microchip no.: _____), hereby make the following declaration and undertaking:

甲部：動物健康狀況聲明#
Section A: Declaration on the health condition of the animal#

☐ 本人聲明就本人所知，本人的寵物健康狀況良好，沒有任何已存在疾病；或
I declare that to the best of my knowledge, my animal is healthy and does not have any pre-existing medical problems; OR

☐ 本人聲明本人的寵物有以下疾病/健康問題，但現時不需藥物治療；或
I declare that my animal has the following medical problem(s), but no medication is required at present; OR

_____

_____

_____

☐ 本人聲明本人的寵物有以下疾病/健康問題，並需要接受以下^藥物治療：
I declare that my animal has the following medical problem(s) and requires the following ^medication(s):

_____

_____

_____

乙部：在隔離期間為寵物提供獸醫護理承諾
Section B: Undertaking on provision of veterinary care for the animal during quarantine

本人明白並接受以下有關本人的寵物在香港/九龍動物管理中心隔離期間，就該動物的獸醫護理的安排及責任：

I acknowledge and accept the following arrangements and obligations regarding the veterinary care

of my animal during the quarantine period at Hong Kong Animal Management Centre (HKAMC)/Kowloon Animal Management Centre (KAMC):

1. 隔離期間，香港/九龍動物管理中心職員將定期檢查動物，但不會提供任何獸醫治療及需要直接接觸動物的護理服務，例如塗上及施用藥物。動物主人/授權人必須負責安排及預約該動物在整個隔離期間的獸醫護理，並繳付一切相關費用(可參考檢疫中心規則第 24 段)。

   Staff from HKAMC/KAMC will conduct regular checks on the animal during quarantine but no veterinary treatment and care services requiring direct contact with the animal, such as applying topically or administering medication, will be provided. The owner/authorised person is responsible for the provision, appointment and cost of veterinary care of the animal during the entire period of quarantine at HKAMC/KAMC (please refer to paragraph 24 of Rules for Quarantine Centre).

2. 隔離期間，如香港/九龍動物管理中心職員認為該動物的健康狀況需要接受獸醫診治，中心職員會立即聯絡動物主人/授權人。動物主人/授權人可在官方護送下親身帶同該動物到註冊私家獸醫或獸醫診所接受檢查及治療，或安排註冊私家獸醫前往動物管理中心為該動物進行診治。

   In case the staff of HKAMC/KAMC is concerned that the animal's health condition may require veterinary attention, the owner/authorised person will be contacted immediately to make necessary arrangement. The owner/authorised person can either take the animal to a private registered veterinary surgeon/veterinary clinic in person under official escort or arrange a private registered veterinary surgeon to visit HKAMC/KAMC and examine the animal.

3. 在動物入住香港/九龍動物管理中心時，動物主人/授權人必須指定最少一位註冊私家獸醫❖或一間獸醫診所✧，以便當動物的健康出現緊急情況而動物管理中心職員無法與動物主人/授權人聯絡時，能及時安排該動物接受適當的獸醫治療。中心人員有權直接將動物送往指定的註冊私家獸醫或獸醫診所，或安排指定的註冊私家獸醫到動物管理中心為動物進行診治。動物主人/授權人必須支付一切有關費用。

   Upon admission at HKAMC/KAMC, the owner/authorised person must nominate at least one private registered veterinary surgeon❖ or veterinary clinic✧ to provide prompt veterinary care if the animal's health condition appears to be urgent and staff of HKAMC/KAMC cannot contact the owner/authorised person. The staff will have the authority to take the animal to the nominated private registered veterinary surgeon/veterinary clinic directly or arrange the nominated private registered veterinary surgeon to visit the animal at HKAMC/KAMC. The owner/authorised person is responsible for all the fees incurred.

❖持有有效執業證明書的註冊獸醫名單可參閱：
❖A list of registered veterinary surgeons with valid practicing certificates in Hong Kong is available at:
https://www.vsbhk.org.hk/english/vsro/vsro.html
✧獸醫診所名單：
✧ A list of veterinary clinics in Hong Kong is available at:
https://www.pets.gov.hk/english/animal_health_and_welfare/vet_clinics_list.html

4. 當動物的健康出現緊急情況時，如動物主人/授權人指定的註冊私家獸醫或獸醫診所無法及時提供診治，香港/九龍動物管理中心職員有權另行將動物送往其他註冊私家獸醫或獸醫診所，或安排其他註冊私家獸醫到動物管理中心為動物進行治療。動物主人/授權人需支付一切有關費用。

   In the event of the animal being in a medical emergency situation and the private registered veterinary surgeon/veterinary clinic nominated by the owner/authorised person is not readily available, staff of HKAMC/KAMC have the authority to take the animal to another private registered veterinary surgeon/veterinary clinic or arrange another private registered veterinary surgeon to visit the animal. The owner/authorised person is responsible for all the fees incurred.

5. 當動物的健康出現緊急情況時，縱使動物主人/授權人拒絕為寵物安排私家獸醫診治，香港/九龍動物管理中心職員有權將動物送往註冊私家獸醫或獸醫診所，或安排註冊私家獸醫到動物管理中心為動物進行治療。動物主人/授權人必須支付一切有關費用。

   In the event of the animal being in a medical emergency situation, even if the owner/authorised person refuse to arrange veterinary treatment for the animal by private registered veterinary surgeon/clinic, staff of HKAMC/KAMC will have the authority to take the animal to private registered veterinary surgeon/veterinary clinic or arrange private registered veterinary surgeon to visit the animal. The owner/authorised person is responsible for all the fees incurred.

丙部：動物主人/授權人聲明及承諾

Section C: Declaration and Undertaking of the animal owner/authorised person

本人謹此聲明 I declare that：

☐ 上述甲部所提供的資料正確無誤。

The information provided in Section A is correct.

☐ 本人已仔細閱讀並明白上述乙部本人的義務和責任，並承諾予以遵守。

I have read and fully understood my obligations and liability in Section B. I undertake to comply with the arrangements.

☐ 本人已仔細閱讀並明白個人資料收集聲明的內容。

I have read and fully understood the Statement of Purpose of Collection of Personal Data.

簽名 Signature : _____

姓名 Name : _____

香港身分證/護照編號

HKID/Passport no. : _____

電話號碼 Telephone no. : _____

電郵地址 Email address : _____

日期 Date : _____

個人資料收集聲明

- 你所提供的資料將用作與申請本署的特別許可證/進口許可證的有關事宜。
- 個人資料的提供純屬自願性質。若你未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。

- 本署可能將部分資料披露予獲授權人士。
- 除個人資料 (私隱) 條例所訂明的豁免外，你有權查閱和改正你的個人資料。
- 查閱和改正個人資料的要求應以書面形式向漁農自然護理署進出口科簽證及認證組提出，地址為九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓。

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

- **The Information provided by you will be used for the purposes relating to the application for Special Permit/Import Permit in this department.**
- **The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, this department may not be able to process your application.**
- **This Department may disclose part of the information to authorised parties.**
- **Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access and correction with respect to personal data.**
- **Request for personal data access and correction should be addressed to Permit and Certification Section, Import and Export Division of Agriculture, Fisheries and Conservation Department at 5th Floor, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon.**

**請刪去不適用者 Please delete as appropriate*

#請在適當空格加☑號 Please tick ☑ in the appropriate box

^請提供藥物治療的施用方法(如口服、皮下注射)及施用次數 Please provide the route (e.g. oral, subcutaneous injection) and frequency of administration